

「候文」是古文書的一種文體。

一、桃山・安土時代（一五七三—一六〇三年），豐臣秀吉模倣西方國家，將人民的身分固定為統治與被統治的階級。在「兵農分離制度」下，住在「城下町」的武士發給農民的通知（下行文），農民給武士的訴願（上行文）等文書，均規定用「候文」。

二、江戶時代（一六〇三—一八六七年），德川家康取得政權之後，指示有司開始以「候文」撰寫江戶時代為主的歷史文獻。德川幕府為了有效地掌握各藩，統治全國，在「江戶幕藩體制」下，制訂「參勤交代制度」，使全國二百六十藩的藩主（大名），每隔一年就要長途跋涉，浩浩蕩蕩前往江戶，住進建在江戶城下的藩邸。幕藩之間、藩主與自己「領地」之間來往文件，無論公函私信，均用「候文」。

三、由「未開發的國家」逐漸走向「文明國家」的過程中，一般庶民之間，因恐空口無憑而開始使用文字，書寫勞資關係的各種文件、雇用契約、借貸契約、買賣契約、訴訟關係的告狀、判決書、各種法令、規章、制度等，均規定用「候文」，甚至私人間的信函也用「候文」。於是，江戶時代初期，上自政府下至庶民，非常迅速而大量使用「候文」，創造一種獨特的書式文化。

四、一八六八年，明治天皇踐祚登基，倒幕勤皇、大政奉還、王政復古、版籍奉還、廢藩置縣等，迅雷不及掩耳地維新改革，也沒有改變「候文」文化，不僅仍然沿用，反而積極推廣，為使每一國民均能慣用，規定學生請假、公司開股東大會通知等，都要以「候文」書寫。

五、一九四五年，明治、大正、昭和三朝元老的「候文」，隨著時代的洪流，功成身退。政府、民間的公文、信函，均改為現代文。勳業彪炳的「候文」，終於被塵封在圖書館，除研究斯道學者外，成為一般人士望塵莫及的文獻。

六、研究日本統治臺灣五十年歷史的真貌，必須要能解讀各級政府機關、公營事業、民間團體等的各類「候文」。

七、研讀「候文」之步驟如下：

- (一) 研究古典文法（文語文法）。
- (二) 熟悉漢文訓讀法（用日語讀漢文的獨特讀法）。
- (三) 研究「候文」文法。
- (四) 解讀「くずし字」（用毛筆書寫的草書）。
- (五) 解讀「変体仮名」（或稱「江戸かな」，即古代的「萬葉假名」改成江戸時代特有的「かな」）。
- (六) 各種文書的書式。

八、本書的編排、打字、校對、上梓等事，自始至終，均承蒙中央研究院臺灣史研究所各位碩學通儒，賜予指點、支援、鞭策，由衷感激，深表謝忱。在此特別要感謝主編周婉窈博士、鍾淑敏博士，負責編輯排版和校對等工作的臼井進君、蔡龍保君、林崎惠美小姐，以及協助電腦鍵入的簡秀靜小姐、陳慧宜小姐與松田純三君。又，本書承蒙臺灣史研究所許雪姬所長之美意，列為「臺灣史研究工具書叢刊」第二種；曹永和文教基金會亦曾補助部分助理費用，謹此一併致謝。

二〇〇六年七夕

劉元孝 啟